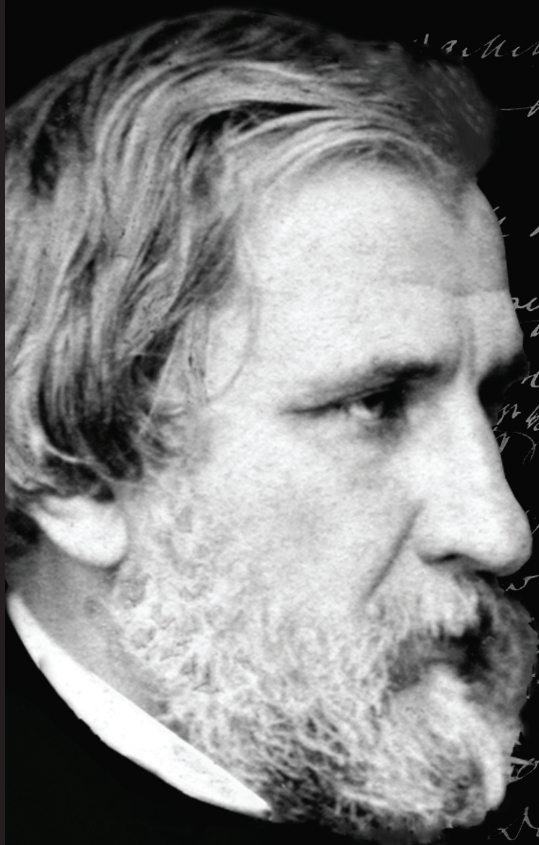




29-31
октября

К 200-летию
со дня рождения
Ивана Сергеевича
Тургенева

МЕЖДУНАРОДНАЯ
НАУЧНАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ

И. С. ТУРГЕНЕВ И
РУССКИЙ
МИР

29 ОКТЯБРЯ, ПОНЕДЕЛЬНИК

10:30. Регистрация участников

11:00. УТРЕННЕЕ ЗАСЕДАНИЕ
Большой конференц-зал

Ведет Наталья Петровна Генералова

Валентин Вадимович ГОЛОВИН, директор ИРЛИ РАН
Приветственное слово

Наталья Петровна ГЕНЕРАЛОВА (ИРЛИ РАН)
Иван Сергеевич Тургенев: Превратности судьбы и писательской славы

Марина Ивановна ЩЕРБАКОВА (ИМЛИ РАН)
Академические традиции в современной исследовательской практике:
«И. С. Тургенев. Новые материалы и исследования»

ВАН ЛИЕ (Пекин, Китай)
Психологическая функция художественного слова И. С. Тургенева

12:20–12:30 Перерыв

Генриетта Львовна МЕДЫНЦЕВА (Москва)
Концепция юбилейной выставки Литературного музея (ГЛМ) *Арабески. — Страницы жизни Ивана Тургенева*. К 200-летию со дня рождения

Елена Валерьевна ПОЛЯНСКАЯ (Москва)
Дом-музей И. С. Тургенева как часть исторического и архитектурного комплекса на Остоженке, 37

Галина Михайловна РЕБЕЛЬ (Пермь)
Тургенев и его современники: эстетическое и идеологическое взаимодействие

Обсуждение докладов

13:30–14:00 кофе-брейк

14:00. ВЕЧЕРНЕЕ ЗАСЕДАНИЕ
Большой конференц-зал

Ведет Лариса Николаевна Полубояринова

Игорь Алексеевич ВИНОГРАДОВ (ИМЛИ РАН)

Гоголь и пути русской литературы: восходящее и нисходящее (Ф. М. Достоевский, И. С. Тургенев и др.)

Юрий Владимирович ЛЕБЕДЕВ (Кострома)

Творческий диалог А. Н. Островского с И. С. Тургеневым в 1850-е годы

Виктор Игоревич ЩЕРБАКОВ (ИМЛИ РАН)

Писарев — критик Тургенева

Сергей Викторович ДЕНИСЕНКО (ИРЛИ РАН)

И. С. Тургенев в 1875 году глазами И. А. Гончарова

15:20–15:30 Перерыв

Анна Глебовна ГРОДЕЦКАЯ (ИРЛИ РАН)

Тургеневская проза в критических оценках Льва Толстого: логика предпочтений

Наталья Ивановна РОМАНОВА (ИМЛИ РАН)

Рецепция творчества И. Тургенева в романе Л. Толстого «Анна Каренина»: по материалам литературной критики

Николай Глебович ЖЕКУЛИН (Калгари, Канада)

Две пианистки — два композитора (Моцарт и Бетховен)

Владимир Александрович СОМОВ (Санкт-Петербург)

Иван Сергеевич Тургенев и его окружение в письмах Веры Александровны Рубинштейн

Обсуждение докладов

17:00. Олег Рудольфович НИКОЛАЕВ, научный руководитель
«Бюро “АртТерра”» (Санкт-Петербург)

Выставка к 200-летию И. С. Тургенева в Пушкинском Доме

18:00. Парижские концерты И. С. Тургенева в Пушкинском Доме

Реконструкция музыкально-литературного благотворительного концерта, состоявшегося в Париже 2/14 января 1882 года

30 ОКТЯБРЯ, ВТОРНИК

11:00. УТРЕННЕЕ ЗАСЕДАНИЕ Большой конференц-зал

Ведет Галина Михайловна Ребель

Нина Федотовна БУДАНОВА (ИРЛИ РАН)

Оправдание Рудина

Фарида Хабибовна ИСРАПОВА (Махачкала)

Энигматическая интрига откровения как способ преодоления литературности в повести И. С. Тургенева «Первая любовь»

Вячеслав Михайлович ГОЛОВКО (Ставрополь)

Роман И. С. Тургенева «Новь»: формирование художественно-философской концепции «постепеновства снизу» в контексте рядом протекающей литературной деятельности писателя

Лариса Николаевна ПОЛУБОЯРИНОВА (Санкт-Петербург)

«Стук... стук... стук!» И. С. Тургенева и «Лейтенант Бурда» Ф. фон Заара: к вопросу о репрезентации иллюзии в реалистическом повествовании

12:20–12:30 Перерыв

Атмоджа БАСУ (Калькутта, Индия)

Лексико-стилистический анализ романа И. С. Тургенева «Дворянское гнездо»

Галина Владимировна МОСАЛЕВА (Ижевск)

Храмово-литургические символы тургеневской поэтики (на материале «Записок охотника» и «Дворянского гнезда»)

Ольга Леонидовна ФЕТИСЕНКО (ИРЛИ РАН)

«...И очи в потолки». Тургенев и Кохановская: взаимооценки

Алексей Маркович ЛЮБОМУДРОВ (ИРЛИ РАН)

Тургенев в русском зарубежье XX века. Известные и неизвестные интерпретации

Обсуждение докладов

13:30–14:00 кофе-брейк

14:00. ВЕЧЕРНЕЕ ЗАСЕДАНИЕ
Большой конференц-зал

Ведет Вячеслав Михайлович Головки

Елена Адамовна КОЗЕЕВА, Людмила Викторовна МИНДЫБАЕВА (Орел)
Дорога в Спасское-Лутовиново

Елена Николаевна АШИХМИНА (Орел)
«Дворянское гнездо» в Орле: территория русской литературы

Валерий Анатольевич ДОМАНСКИЙ (Санкт-Петербург)
Тургенев и сибирская периодика начала 1880-х годов

Светлана Леонидовна ЖИДКОВА (Орел)
Сундучок Варвары Петровны («Опись гардеробу и сундуку В. П. Тургеневой» как источник для воссоздания быта в семье писателя в 1840-е годы)

15:20–15:30 Перерыв

Иван Олегович ВОЛКОВ (Томск)
И. С. Тургенев и романтическая концепция В. Шекспира (по материалам родовой библиотеки писателя)

Ольга Николаевна КУЛИШКИНА (Санкт-Петербург)
Тема курорта в прозе И. С. Тургенева

Елена Александровна САМОФАЛОВА (ИМЛИ РАН)
Курская земля в жизни и творчестве И. С. Тургенева

Елена Валерьевна СТЕПАНОВА (Саратов)
А. Н. Пыпин и И. С. Тургенев (к истории взаимоотношений)

Тамара Васильевна ИВАНОВА (Петрозаводск)
Оппозиция жизнь / смерть в миросозерцании и творчестве Ивана Тургенева и Георгия Иванова

Обсуждение докладов

30 ОКТЯБРЯ, ВТОРНИК

**СЕКЦИЯ: И. С. ТУРГЕНЕВ И МАСТЕРСТВО ПЕРЕВОДА
при участии Института перевода
Малый конференц-зал**

11:00. УТРЕННЕЕ ЗАСЕДАНИЕ: ТУРГЕНЕВ-ПЕРЕВОДЧИК

Ведет Николай Глебович Жекулин

Вероника Дмитриевна АЛТАШИНА (Санкт-Петербург)
Сказки Ш. Перро в переводе И. С. Тургенева: двойная ошибка

Александр Яковлевич ЗВИГИЛЬСКИЙ (Париж, Франция)
Новый перевод И. С. Тургенева в новом журнале

Николай Глебович ЖЕКУЛИН (Калгари, Канада)
И. С. Тургенев. Переводы (э-издание)

12:15–12:30 Перерыв

12:30. ДНЕВНОЕ ЗАСЕДАНИЕ: ТУРГЕНЕВ В ЗЕРКАЛЕ ПЕРЕВОДА

Ведет Тереза Михайловна Кривина

Клара Ивановна ШАРАФАДИНА (Санкт-Петербург)
Проблема лингвокультурной трансляции при переводе этноботанических фитонимов (на материале «Записок охотника»)

Татьяна Николаевна БОГРДАНОВА (Йоэнсуу, Финляндия)
«Дворянское гнездо» И. С. Тургенева в классических переводах Вильяма Рольстона и Констанс Гарнетт

Джулия МАРКУЧЧИ (Сиена, Италия)
Итальянские мотивы в театре И. С. Тургенева: О переводе Е. Дамиани пьесы «Вечер в Сорренте»

ЛЮ СИ (Пекин, Китай)
Переводческие несоответствия в художественном переводе с русского на китайский язык (на материале переводов романа «Дворянское гнездо» И. С. Тургенева)

Обсуждение докладов

13:30–14:00 кофе-брейк

**14:00. ВЕЧЕРНЕЕ ЗАСЕДАНИЕ: СОВРЕМЕННЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ О
ТУРГЕНЕВЕ**

Ведет Ксения Борисовна Егорова

Вера БИШИЦКИ (Берлин, Германия)

«Считаю великим счастьем своей жизни, что я несколько приблизил свое отечество к восприятию европейской публикой»: По поводу новых переводов «Записок охотника» (2018) и «Первой любви» (2018) на немецкий язык

Ганна-Мария БРАУНГАРДТ (Берлин, Германия)

Мой диалог с Тургеневым. Размышления о работе над новым немецким переводом «Отцов и детей»

Тереза Михайловна КРИВИНА (Орел)

Роман И. С. Тургенева «Новь» в современном английском переводе

Обсуждение докладов

31 ОКТЯБРЯ, СРЕДА

**9:45. ПОЕЗДКА НА ВОЛКОВО КЛАДБИЩЕ
СБОР У ЦЕНТРАЛЬНОГО ВХОДА В ПУШКИНСКИЙ ДОМ**

11:00–12:00. ВОЗЛОЖЕНИЕ ЦВЕТОВ НА МОГИЛУ И. С. ТУРГЕНЕВА

13:00–13:30 кофе-брейк

14:00. ВЕЧЕРНЕЕ ЗАСЕДАНИЕ

Ведет Валерий Анатольевич Доманский

Мария Юрьевна СТЕПИНА (ИРЛИ РАН)

Тургенев — адресат стихотворений Некрасова

Ольга Бодовна КАФАНОВА (Санкт-Петербург)

«Русский человек на rendez-vous» с французскими литераторами:
И. С. Тургенев на «обедах пяти»

ЛИ СИЛУ (Китай)

Творчество И. С. Тургенева в китайской литературной критике

Александра Владимировна РОМАНОВА (ИРЛИ РАН)

И. С. Тургенев в Комитете, учрежденном при Дирекции театров для рассмотрения пьес, поступающих от авторов для представления на театре (1856)

Валентина Александровна ЛУКИНА (ИРЛИ РАН)

Торжество «Записок охотника» в 1879 году (Из истории первого стереотипного издания)

15:40–15:50 Перерыв

Виктория Валерьевна НИКУЛЬЦЕВА (Москва)

Тургеневские аллюзии в творчестве Игоря-Северянина

Светлана Алексеевна ИПАТОВА (ИРЛИ РАН)

Тургеневские дни 1918 года (по архивным материалам)

Ирина Вячеславовна ОВЧИНКИНА (Москва)

Рукописная монография С. Н. Шиль «Безверие Тургенева»

Наталья Михайловна СКВИРА (Киев, Украина)

«Юпитер-Гоголь сердился кой-где...»: К вопросу о позднем творчестве писателя в оценке Тургенева

Ирина Николаевна ТИШИНА (Москва)

Влияние И. С. Тургенева на культуру русского зарубежья XX–XXI веков

Обсуждение докладов. Подведение итогов конференции

Регламент докладов — 20 минут

ОРГКОМИТЕТ:

Лариса Георгиевна Агамалян

к. культурологии,

заведующая Литературным музеем ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН

Наталья Петровна Генералова

(председатель)

д.ф.н.,

ведущий научный сотрудник ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН

Любовь Владимировна Герашко

научный сотрудник ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН

Анна Глебовна Гродецкая

д.ф.н.,

ведущий научный сотрудник ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН

Ксения Борисовна Егорова

к.ф.н.,

заместитель директора по научной работе

Светлана Алексеевна Ипатова

научный сотрудник ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН

Валентина Александровна Лукина

к.ф.н.,

старший научный сотрудник ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН

**Дизайнерское оформление мероприятий
празднования 200-летнего юбилея И. С. Тургенева
в Пушкинском Доме
выполнено студентами
Высшей школы печати и медиатехнологий
СПБГУПТД**

**П. Евстигнеевой
Д. Матвеевой
О. Селезневым
А. Семеновым**

**ИНСТИТУТ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
(ПУШКИНСКИЙ ДОМ)
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
199034, Санкт-Петербург, наб. Макарова, 4
Тел.: (812) 328-19-01
Факс: (812) 328-11-40
Email: irliran@mail.ru**

